

CONTRAT DE LOCATION 2017

HIRE CONTRACT 2017

Entre/ Between/ Zwischen/ Tussen **Camping de la Baie ★★★★★**
 Bd Pasteur - 83240 Cavalaire sur Mer
 Tél : 04 94 64 08 15 - Fax : 04 94 64 66 10
www.camping-baie.com Email : contact@camping-baie.com
 350 emplacements Classement 4 étoiles le 23 juillet 2012 N° C83-024048-001
 Siret : B 349 417 501 00013 - Code APE : 5530Z

Et/ And/ Und/ En

NOM / NAME : _____ **N° CLIENT :** _____
Prénom / First Name / Vorname / Voornaam : _____
Date de naissance / Date of birth / Geburtsdatum / Geboortedatum : _____
Adresse / Address : _____
Code Postal / Post Code : _____ **Ville / Town :** _____
Pays / Country : _____
Tél. / Phone : _____ **Fax :** _____
Tél. Mobile / Cellular : _____
E-Mail : _____
Voiture N° Immat / Car-Wagen-Auto - Reg. Number : _____
Profession : _____

Personnes accompagnatrices / Accompanying persons / Begleitpersonen / Begeleidende Personen


Nom / Name / Name / Naam :	Prénom / First name / Vorname / Voornaam :	Date de naissance / of birth :
1) _____	_____	_____
2) _____	_____	_____
3) _____	_____	_____
4) _____	_____	_____
5) _____	_____	_____

EMPLACEMENT
Campsite plots / Stellplätze / Kampeerplaatsen

7 nuits minimum en saison du samedi au samedi
 7 nights mini during the season from saturday to saturday

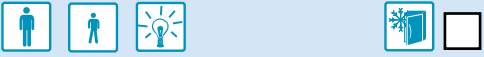
ARRIVEE :
 Arrival date / Ankunftsdatum / Aankomstdatum

DEPART :
 Departure date / Abfahrtsdatum / Vertrekdatum


 Dimensions totales
 Size of installation
 m X.....m

Préférences emplacements :

SUPPLEMENTS / Extra / Zuschläge / Toeslag


 location / séjour
 50 € sur réservation

LOCATION
Chalet Hire / Vermietungen / Huurobjecten


7 nuits minimum en saison du samedi au samedi
 7 nights mini during the season from saturday to saturday


ARRIVEE :
 Arrival date / Ankunftsdatum / Aankomstdatum

DEPART :
 Departure date / Abfahrtsdatum / Vertrekdatum

<input type="checkbox"/> Astria 2-3 pers	<input type="checkbox"/> Sun Roller 5 pers
<input type="checkbox"/> O'Hara 2-3 pers	<input type="checkbox"/> Titania 5 pers
<input type="checkbox"/> Raiola/O'hara 4 pers	<input type="checkbox"/> Sun Eva 4-6 pers
<input type="checkbox"/> Sun Med 4 pers	<input type="checkbox"/> Chalet Gitotel 4-6 pers
<input type="checkbox"/> Chalet Gitotel 4 pers	<input type="checkbox"/> Watipi 4-6 pers
<input type="checkbox"/> Venus 4 pers	<input type="checkbox"/> Oregon/Super Titania 6 pers

SUPPLEMENTS / Extra / Zuschläge / Toeslag

 **Gratuit sur réservation**

  **Kit de draps jetable 10 €**

Pour réserver - To book : Acompte : 300 € : 270 € + 30 € frais de dossier (non remboursables) sauf promo / except special offer

<input type="checkbox"/>  VISA ou Eurocard Mastercard	<input type="checkbox"/> Virement bancaire Bank transfer	<input type="checkbox"/> Chèque €
N°	IBAN : FR76 3007 7049 3411 4538 0020 028	
Date d'expiration / End in :	BIC : SMCTFR2A	

les 3 derniers numéros au V° de votre carte/ last 3 numbers on the back of your credit card

Chèques vacances non acceptés

Je soussigné, déclare avoir pris connaissance des conditions générales décrites au verso et m'engage à m'y conformer intégralement. Cette fiche vaut droit d'entrée, ma signature implique l'acceptation des tarifs et du règlement intérieur du Camping de la Baie en vigueur. (Faire précéder la signature de «lu et approuvé»)

I undersigner, declare to be acquainted with the general conditions described on the back and to comply to them completely. This form gives me entry rights into the campsite: my signature confirms my agreement with the prices and rules of Camping de la Baie on vigour (Note «read and approved» before signature)

Ik ondergetekende, verklaar kennis genomen te hebben van de algemene voorwaarden op de achterzijde, het huisreglement en de geldende tarieven en mij daaraan te houden. Dit formulier geeft u het recht de Camping de la Baie te betreden na ondertekening, voorafgaand met «gelezen en akkoord».

Als Unterzeichner erkläre ich, die umseitigen allgemeinen Bedingungen zur Kenntnis genommen zu haben und verpflichte mich, mich nach ihnen zu richten. Dieses Formular gewährt mir Eintrittsrecht auf den Campingplatz. Ich akzeptiere hiermit die aktuellen Preise und Hausordnung des Camping de la Baie (vor die Unterschrift «gelesen und einverstanden» setzen).

Date / Datum

Signature / Unterschrift / Handtekening

CONDITIONS GÉNÉRALES DE LOCATION

GENERAL CONDITIONS OF RENT

Ce contrat est strictement personnel, il ne peut être cédé à une tierce personne, sauf accord écrit du Camping de la Baie. Le présent contrat est à retourner signé accompagné des arrhes, 10 jours au plus tard après la date à laquelle le Camping de la Baie vous l'aura envoyé. Passé ce délai, l'option sera annulée. RESERVATION : La réservation est définitive après notre accord et après réception d'arrhes égales à 300 € (270 € arrhes + 30 € de frais de dossier, non remboursable) sauf promo. Le solde du séjour est à régler à votre arrivée.

A réception de vos arrhes et du présent contrat, nous vous ferons parvenir une confirmation de réservation. Aucune réduction ne sera consentie en cas d'arrivée retardée ou de départ anticipé. Tout séjour commencé est dû dans son intégralité.

Tout campeur / locataire est tenu de se conformer aux dispositions du règlement intérieur (sur demande). Toute personne séjournant au camping doit être inscrite sur le présent contrat. La Direction se réserve le droit d'interdire l'accès au camping aux personnes non inscrites.

ATTENTION : En cas de retard du client, la réservation sera maintenue pendant 24h après la date prévue. Passé ce délai et sans nouvelles écrites du client, la réservation sera annulée. Pour les locations : une caution de 250 € (chèque, espèces ou N° de CB) sera demandée pour dégradations éventuelles et sera restituée le jour du départ après état des lieux ou en cas de départ en dehors des horaires de réception, dans le mois qui suit. Le client devra rendre l'hébergement loué dans un excellent état de propreté et d'hygiène. Dans le cas contraire, des frais de remise en état seront retenus à hauteur de 60 €.

LOCATION ARRIVEE-DEPART Haute Saison : Arrivée entre 15 h et 20 h, présentez-vous à l'accueil avec votre confirmation. Arrivée entre 20 h et 23 h : Toute arrivée tardive doit être impérativement signalée afin que nous puissions prendre les dispositions nécessaires à votre accueil sur le site. Départ : entre 8h et 10h - Veuillez prendre rendez-vous à l'accueil au plus tard la veille de votre départ pour l'état des lieux. EMPLACEMENT ARRIVEE-DEPART Arrivée : 15h Départ : il devra être libéré avant 12h et sera propre pour accueillir une nouvelle famille. ARRIVEE en basse et moyenne saison, contactez- nous. ANNULATION Annulation : Si votre annulation intervient par ECRIT : - 30 jours avant l'arrivée, 270 € seront remboursés. - Entre le 30ème jour et la date d'arrivée, la totalité des arrhes sera conservée par le Camping de la Baie.

Chèques Vacances NON ACCEPTÉS

Dieser Vertrag ist persönlich und kann erst nach schriftlicher Genehmigung durch den Camping de la Baie von einer Drittperson geltend gemacht werden. Er ist, mit Unterschrift und umseitig angegebenem Anzahlungsbetrag versehen, spätestens 10 Tage nach der Verschickung durch den Camping de la Baie an uns zurückzusenden. Bei Nichteinhaltung dieser Frist wird die Option storniert.

RESERVIERUNG: Ihre Buchung ist nach unserer Zustimmung und dem Eingang Ihrer Anzahlung in Höhe von 300 € gültig (270 € + 30 € Bearbeitungskosten, werden nicht zurückerstattet), außer Sonderangebote. Der Restbetrag der Aufenthaltskosten ist bei Ankunft zu begleichen. Nach Eingang Ihrer Anzahlung und des vorliegenden Vertrages übersenden wir Ihnen eine Buchungsbestätigung, die am Tage Ihrer Ankunft am Empfang vorgelegt werden muss. Bei verspäteter Anreise oder vorzeitiger Abreise ist keine Rückerstattung möglich. Jeder begonnene Aufenthalt muss vollständig beglichen werden. Jeder Camper/Mieter muss sich an die Bestimmungen der Hausordnung halten (auf Anfrage erhältlich). Jede Person, die sich auf dem Campingplatz aufhalten wird, ist in dem vorliegenden Vertrag anzugeben. Die Direktion behält sich das Recht vor, nicht angemeldeten Personen den Zugang zum Campinggelände zu verweigern.

WICHTIG ! : Bei eventueller Verspätung bleibt die Reservierung 24 Stunden gültig. Danach, und ohne schriftliche Benachrichtigung vom Kunden, wird die Reservierung storniert. In diesem Falle ist keine Rückerstattung der Mietkosten möglich.

VERMIETUNGEN : Eine Kautions von 250 € per Kreditkarte (nur Visa oder Eurocard/Mastercard) oder per Bargeld für eventuell verursachte Schäden wird bei Ankunft verlangt. Diese wird am Tag der Abreise zurückerstattet, sofern die Endabnahme positiv verlaufen ist. Bei Abreise außerhalb der Öffnungszeiten des Empfangs erfolgt die Rückerstattung innerhalb von 4 Wochen nach Abreise des Mieters. Dieser wird die an ihn vermietete Unterkunft in einem einwandfreien, sauberen und hygienischen Zustand halten. Andernfalls können von der von ihm bezahlten Kautions Instandsetzungskosten von 60€ einbehalten werden. VERMIETUNGEN: ANKUNFT UND ABREISE Hochsaison - Ankunft zwischen 15.00 Uhr und 20.00 Uhr: Melden Sie sich bitte mit Ihrer Bestätigung am Empfang. Ankunft zwischen 20.00 Uhr und 23.00 Uhr: Jede Ankunft nach 20.00 Uhr sollte frühzeitig (auch telefonisch) gemeldet werden, damit wir die für den Empfang notwendigen Massnahmen treffen können. Abreise zwischen 8.00 Uhr und 10.00 Uhr. Bitte verabreden Sie spätestens am Vortag Ihrer Abreise einen Termin für die Endabnahme des Mietobjekts.

STELLPLATZ: ANKUNFT UND ABREISE Ankunft : 15 Uhr Abreise : 12.00 Uhr, der Stellplatz muss in einem sauberen Zustand für die Ankunft der nächsten Familie hinterlassen werden

ANKUNFT in Mittel- und Niedrigsaison, sich bitte bei uns erkundigen. STORNIERUNG - Erfolgt die schriftliche Stornierung mehr als 30 Tage vor dem Ankunftsdatum, werden Ihnen 270 € zurückerstattet. - Zwischen dem 30. Tag vor Ihrer Anreise und dem Ankunfts tag wird die Gesamtanzahlung vom Camping de la Baie einbehalten.

This reservation is strictly personal, and cannot be passed on to another person, except with written permission of Camping de la Baie. This contract should be returned duly signed and accompanied with the above mentioned deposit within 10 days of the postal date after which time, the option will be cancelled. RESERVATION CHARGE: Reservations are final subject to our agreement and after we receive 300€ (270€ advance + 30€ for reserving fees not refunded) unless special offer. The balance should be settled on your arrival.

On receipt of your instalment and of this agreement, we will send a reservation confirmation. There is no reduction in case of a late arrival or an early departure. Any holiday started must be paid for in full.

All persons staying on the campsite must comply with the rules (on request). Any person staying in the campground must be included in this contract. Management reserves the right to prohibit campground access to any non registered person.

IMPORTANT ! : In the case of any delay, the reservation will be held for the following 24 hours. After this time, and without any further written information from the client, the reservation will be cancelled.

For all accommodations, we ask for a deposit of 250€ (Cash and CC are accepted) which will be returned on the day of departure if the accommodation has been checked; or if this is not the case, within 4 weeks of your departure. You must return the hired accommodation in an excellent state of cleanliness. If this is not the case, 60€ will be retained from the deposit to get the accommodation "ready for hire".

ACCOMMODATION ARRIVAL - DEPARTURE: High Season : between 3 pm and 8 pm : present yourself at the reception with your confirmation. Between : 8 pm and 11 pm : All arrivals must be made known in order for us to organise your late arrival on site. Departure: between 8 and 10 am : at the latest, one day before you leave you must make an appointment for inspection of your accommodation.

PITCH: ARRIVAL - DEPARTURE : Arrival: 3 pm Departure : 12 noon, the pitch must be left clean and tidy for the arrival of a new family. ARRIVAL in low and middle season please contact us. CANCELLATION CONDITIONS : For written cancellation 30 days before your arrival, 270€ will be refunded. - Between 30 days and the arrival date, the whole amount will be retained by Camping de la Baie.

Dit huurcontract is strikt persoonlijk en kan niet worden overgedragen aan een derde, tenzij een schriftelijk akkoord van Camping de la Baie. Dit contract maximaal binnen 10 dagen na dagtekening door Camping de la Baie, terugsturen, vergezeld van Uw aanbetaling. Bij overschrijding van deze limiet, wordt uw optie geannuleerd.

RESERVERINGSVOORWAARDEN : De reservering wordt definitief na onze acceptatie en na ontvangst van de aanbetaling van 300 € (270 € voorschot + 30 € administratiekosten) uitgezonderd aanbiedingen. Het saldo dient bij aankomst betaald te worden. Bij ontvangst van uw aanbetaling en dit contract, sturen wij u een bevestiging. Bij latere aankomst of bij korter verblijf, zijn geen kortingen mogelijk. Elk verblijf dient in zijn geheel betaald te worden (ook bij vroegtijdig onderbreken). Alle kampeerders / huurders moeten zich aan de bepalingen van het huisreglement houden (op aanvraag verkrijgbaar). Alle personen die op de camping verblijven moeten op dit contract vermeld worden. De directie behoudt zich het recht voor de personen die niet op het contract staan de toegang tot de camping te verbieden. Belangrijk ! : Indien de klant verzuimt mede te delen dat hij of zij later aankomt dan overeengekomen, staat het verblijf gedurende 24 uur na de overeengekomen aankomstdatum tot zijn beschikking. Na deze tijd en zonder schriftelijk bericht van de client, wordt de reservering geannuleerd.

Voor de huurobjecten : wordt een borg van 250 € gevraagd (cash of per credit card N°) die op de dag van vertrek na inspectie gerestitueerd zal worden, of in geval van vertrek buiten de openingstijden van de receptie; gedurende de daaropvolgende maand. De client is verplicht het verblijf in een perfect staat achter te laten. Indien dit niet het geval is zal van de borg de schoonmaakkosten 60 € ingehouden worden.

HUUROBJECTEN AANKOMST EN VERTREK : Aankomst Hoogseizoen tussen 15 en 20 uur : aanmelden bij de receptie met uw bevestiging Tussen 20 en 23 uur : iedereen die aankomt na 20 uur dient dit telefonisch mede te delen zodat de nodige maatregelen genomen kunnen worden.

VERTREK : Afmelden tussen 8 en 10 uur. Maak uiterlijk de dag voor vertrek een afspraak met de receptie voor een inspectie op de dag van uw vertrek. Aankomst kampeerplaatsen : vanaf 15 uur VERTREK: de sta-plaats moet vanaf 12 uur beschikbaar zijn voor een nieuwe familie. Aankomst laag en middenseizoen : contact opnemen met de receptie svp. Annuleringsvoorwaarden : bij schriftelijke annulering: -30 dagen voor aankomst, word 270 € gerestitueerd. - Tussen 30 dagen en de dag van aankomst, behoudt Camping de la Baie het volledige bedrag.